



Mother Tongue: German  
Place of Birth: Frankfurt/Main, Germany  
Date of Birth: July 13, 1972  
Translations: English - German

Education: 9/1994 - 06/1999 University of Applied Sciences, Cologne Course of study: Translation/Interpreting English/Spanish Qualification: Diplom-Übersetzerin (equivalent to B.A. in translation)

Freelance: Since 2003

Membership: Since 05/2001 BDÜ (German Translators and Interpreters Association)

Inhouse Jobs: 09/2003 – 10/2005 CoCoNet AG, Erkrath, software company, as Inhouse Translator for localization projects (freelance basis)

04/2000 - 06/2003 Wapme Group AG, Düsseldorf, telecommunications company as Inhouse Translator

Employment USA: 08/1990 - 08/1991 Au-pair in Portland, Oregon, USA

Internship: 07/1989 - 07/1990 American Airlines, Frankfurt/Main  
Trainee program: Rotation across different departments

CAT-Tools: SDL Trados Studio 2017, memoQ 2015, Memsources Version 6

Specialization:

- Technical documents
- User manuals and guides
- Software localization
- Consumer electronics
- Digital photography and video
- Office automation
- Telecommunications
- Marketing material
- Presentations
- Brochures
- Surveys
- Human Resources/sales training
- Fashion
- Furniture

### Texttransfair

Dipl. Übersetzerin Daniela Schlöder  
Lindberghstr. 49  
41069 Mönchengladbach/Germany  
Tel.: +49 / (0) 2161/6780554  
E-Mail: [info@texttransfair.de](mailto:info@texttransfair.de)  
Web: [www.texttransfair.de](http://www.texttransfair.de)

